



**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**

**ÉTATS FINANCIERS**

**31 mars 2023**



# **ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**

## **ÉTATS FINANCIERS**

**31 mars 2023**

### **CONTENU**

|                                             | Page   |
|---------------------------------------------|--------|
| Rapport de l'auditeur indépendant           |        |
| État des résultats                          | 3      |
| État de l'évolution de l'actif net          | 4      |
| État de la situation financière             | 5      |
| État des flux de trésorerie                 | 6      |
| Notes complémentaires                       | 7 - 14 |
| Annexe 1 - État des résultats par programme | 15     |

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de Association Communautaire Fransaskoise de Regina Incorporée

### **Opinion avec réserve**

Nous avons effectué l'audit des états financiers de Association Communautaire Fransaskoise de Regina Incorporée, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2023, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, à l'exception des incidences possibles du problème décrit dans la section « Fondement de l'opinion avec réserve », de notre rapport, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de Association Communautaire Fransaskoise de Regina Incorporée au 31 mars 2023, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif.

### **Fondement de l'opinion avec réserve**

Comme nombre d'organismes sans but lucratif, l'entité tire des produits provenant de ventes diverses dont il n'est pas possible d'auditer l'intégralité de façon satisfaisante. Par conséquent, notre audit de ces produits s'est limité aux montants inscrits dans les comptes de l'entité et nous n'avons pas pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux montants des produits provenant de ventes diverses, de l'excédent des produits sur les charges et des flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement pour les exercices clos les 31 mars 2023 et 2022, de l'actif à court terme aux 31 mars 2023 et 2022, et de l'actif net au 1 avril 2022, au 1 avril 2021 et aux 31 mars 2023 et 2022. Nous avons donc exprimé une opinion d'audit modifiée sur les états financiers de l'exercice clos le 31 mars 2022, en raison des incidences possibles de cette limitation de l'étendue des travaux.

L'Association canadienne-française de Regina Inc. est un membre de « Le fonds Centre Scolaire Communautaire de Regina ». L'Association est dans l'impossibilité de consolider l'état financier et les résultats du fonds dans ses états financiers ni de comptabiliser sa quote-part du solde de fonds aux investissements, ce qui constitue une dérogation aux Normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif. Les incidences de cette dérogation sur les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2023 n'a pas été déterminée. À titre d'information, un résumé des états financiers du fonds Carrefour des plaines est inclus à la note 19.

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'entité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

### **Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'entité ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'entité.

## Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des   tats financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les   tats financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celle-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des   tats financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit.

En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les   tats financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en oeuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne
- Nous acqu  rons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité.
- Nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des   v  nements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les   tats financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des   v  nements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'entité à cesser son exploitation.
- Nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des   tats financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les   tats financiers représentent les opérations et   v  nements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévu des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute d  ficiance importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.



**Bergeron & Co. Comptables Professionnels Agr  s**

Edmonton, AB  
le 20 juin 2023

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023**

|                                                                                 | <u>2023</u>      | <u>2022</u>       |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| <b>PRODUITS</b>                                                                 |                  |                   |
| Subventions fédérales (Note 14)                                                 | \$ 158,000       | \$ 137,213        |
| Revenus de location (Note 2)                                                    | 56,292           | 108,952           |
| Fonds CSCR (Notes 15 & 19)                                                      | 53,151           | 267,781           |
| Autres apports                                                                  | 41,500           | 4,500             |
| Ventes diverses                                                                 | 28,192           | 4,300             |
| Commandites et partenaires (Note 17)                                            | 10,075           | 1,500             |
| Subventions des programmes d'emplois (Note 18)                                  | 9,793            | 55,019            |
| Amortissement des apports reportés<br>afférents aux immobilisations corporelles | 3,285            | 1,991             |
| Intérêts                                                                        | 253              | 131               |
| Subventions provinciales (Note 16)                                              | <u>-</u>         | <u>78,504</u>     |
|                                                                                 | <u>360,541</u>   | <u>659,891</u>    |
| <b>CHARGES</b>                                                                  |                  |                   |
| Sous-traitants                                                                  | 113,639          | 69,074            |
| Salaires et charges sociales                                                    | 95,045           | 143,424           |
| Frais afférents (Notes 2 & 19)                                                  | 33,347           | 36,986            |
| Frais d'activités                                                               | 30,706           | 10,338            |
| Fournitures et frais de bureau                                                  | 14,769           | 16,693            |
| Publicité et promotion                                                          | 11,742           | 825               |
| Honoraires professionnels                                                       | 9,542            | 16,562            |
| Frais de déplacement, de repas et d'hébergement                                 | 7,662            | 3,680             |
| Assurances                                                                      | 6,844            | 6,888             |
| Amortissement des immobilisations corporelles                                   | 5,573            | 5,162             |
| Télécommunications                                                              | 4,058            | 5,877             |
| Intérêts sur la dette à long terme (Note 12)                                    | 3,345            | 1,199             |
| Créances irrécouvrables                                                         | 2,814            | 20,854            |
| Dons                                                                            | 1,350            | -                 |
| Location de salles                                                              | 690              | 1,891             |
| Frais bancaires                                                                 | 622              | 1,558             |
| Contributions au CÉF pour le Bistro                                             | -                | 176,752           |
| Achats et fournitures                                                           | <u>-</u>         | <u>110</u>        |
|                                                                                 | <u>341,748</u>   | <u>517,873</u>    |
| <b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES<br/>CHARGES AVANT AUTRES ITEMS</b>             | <u>18,793</u>    | <u>142,018</u>    |
| <b>AUTRES ITEMS</b>                                                             |                  |                   |
| Produits d'assurances                                                           | 33,334           | -                 |
| Perte sur radiation des immobilisations corporelles                             | <u>(29,032)</u>  | <u>-</u>          |
|                                                                                 | <u>4,302</u>     | <u>-</u>          |
| <b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES<br/>CHARGES</b>                                | <u>\$ 23,095</u> | <u>\$ 142,018</u> |

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

3.

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023**

| ACTIF NET                               | Investi en<br><u>immobilisations</u> | Grevé<br><u>d'affectation</u><br>(Note 13) | Non-grevé<br><u>d'affectation</u> | Total<br><u>2023</u>     | Total<br><u>2022</u>     |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Solde au début de l'exercice            | \$ 23,782                            | \$ 105,214                                 | \$ 82,236                         | \$ 211,232               | \$ 69,214                |
| Excédent des produits sur les charges   | (31,320)                             | -                                          | 54,415                            | 23,095                   | 142,018                  |
| Investis en immobilisations corporelles | 36,939                               | -                                          | (36,939)                          | -                        | -                        |
| Affectation d'origine interne           | <u>-</u>                             | <u>-</u>                                   | <u>-</u>                          | <u>-</u>                 | <u>-</u>                 |
| <b>Solde à la fin de l'exercice</b>     | <b><u>\$ 29,401</u></b>              | <b><u>\$ 105,214</u></b>                   | <b><u>\$ 99,712</u></b>           | <b><u>\$ 234,327</u></b> | <b><u>\$ 211,232</u></b> |

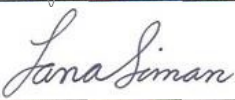
Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE**  
**31 mars 2023**

| ACTIF                                                                           |                          |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                                 | <u>2023</u>              | <u>2022</u>              |
| <b>ACTIF À COURT TERME</b>                                                      |                          |                          |
| Encaisse (Note 4)                                                               | \$ 71,446                | \$ 112,979               |
| Dépôts à terme (Note 5)                                                         | 32,970                   | 32,757                   |
| Comptes à recevoir (Note 6)                                                     | 222,126                  | 408,666                  |
| TPS à recevoir                                                                  | 2,564                    | -                        |
| Frais payés d'avance                                                            | <u>3,089</u>             | <u>2,998</u>             |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF À COURT TERME</b>                                           | 332,195                  | 557,400                  |
| <b>PART SOCIALE DANS LA COOPÉRATIVE<br/>DES PUBLICATIONS FRANSASKOISES</b>      | 20                       | 20                       |
| <b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 7)</b>                                     | <u>37,906</u>            | <u>35,573</u>            |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF</b>                                                         | <b><u>\$ 370,121</u></b> | <b><u>\$ 592,993</u></b> |
| PASSIF                                                                          |                          |                          |
| <b>PASSIF À COURT TERME</b>                                                     |                          |                          |
| Comptes fournisseurs et charges à payer (Note 19)                               | \$ 94,335                | \$ 294,734               |
| Salaires et cotisations sociales à payer (Note 9)                               | 8,454                    | 4,372                    |
| Taxe sur les produits et services à payer                                       | -                        | 21,710                   |
| Apports reportés (Note 10)                                                      | 6,000                    | 9,500                    |
| Versement prévus des dettes à long terme (Note 12)                              | 16,000                   | -                        |
| Depôts de sécurité                                                              | <u>2,500</u>             | <u>3,000</u>             |
| <b>TOTAL DU PASSIF À COURT TERME</b>                                            | 127,289                  | 333,316                  |
| <b>DETTE À LONG TERME (Note 12)</b>                                             | -                        | 36,655                   |
| <b>APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS<br/>AUX IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 11)</b> | <u>8,505</u>             | <u>11,790</u>            |
| <b>TOTAL DU PASSIF</b>                                                          | <u>135,794</u>           | <u>381,761</u>           |
| ACTIF NET                                                                       |                          |                          |
| Actif net investi en immobilisations corporelles                                | 29,401                   | 23,782                   |
| Actifs nets grevé d'affectation (Note 13)                                       | 105,214                  | 105,214                  |
| Actif net non-grevé d'affectation                                               | <u>99,712</u>            | <u>82,236</u>            |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF NET</b>                                                     | <u>234,327</u>           | <u>211,232</u>           |
| <b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET</b>                                        | <b><u>\$ 370,121</u></b> | <b><u>\$ 592,993</u></b> |

Approuvé par les Administrateurs:

 \_\_\_\_\_, Administrateur

 \_\_\_\_\_, Administrateur

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023**

|                                                                   | <u>2023</u>             | <u>2022</u>              |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| <b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>                                   |                         |                          |
| (Insuffisance) excédent des produits sur les charges              | \$ 23,095               | \$ 142,018               |
| Additionner (déduire):                                            |                         |                          |
| Éléments sans effet sur la trésorerie                             |                         |                          |
| Amortissement des immobilisations corporelles                     | 5,573                   | 5,162                    |
| Amortissement des apports reportés                                | (3,285)                 | (1,991)                  |
| Perte sur radiation d'immobilisations corporelles                 | 29,032                  | -                        |
| Ajustement de l'emprunt CUEC                                      | 3,345                   | (23,345)                 |
| Revenus d'intérêts réinvestis                                     | <u>(213)</u>            | <u>(193)</u>             |
| Changement net des éléments sans effet sur la trésorerie          | 57,547                  | 121,651                  |
| <br>Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement |                         |                          |
| Comptes clients                                                   | 34,015                  | (4,395)                  |
| Fonds Carrefour des Plaines                                       | 248,782                 | (267,782)                |
| Subventions à recevoir                                            | (96,216)                | (2,993)                  |
| Intérêts à recevoir                                               | (40)                    | 63                       |
| Frais payés d'avance                                              | (91)                    | 100                      |
| Comptes fournisseurs et charges à payer                           | (200,399)               | 152,077                  |
| Salaires et cotisations sociales à payer                          | 4,082                   | (1,088)                  |
| Apports reportés                                                  | (3,500)                 | (69,004)                 |
| Taxe sur les produits et services à payer                         | (24,274)                | 24,412                   |
| Depôts de sécurité                                                | <u>(500)</u>            | <u>1,500</u>             |
|                                                                   | <u>19,406</u>           | <u>(45,459)</u>          |
| <br><b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>                               |                         |                          |
| Recette de dette à long terme                                     | -                       | 60,000                   |
| Remboursement de dette à long terme                               | (24,000)                | -                        |
| Apport reçus pour acquisition d'immobilisations corporelles       | <u>-</u>                | <u>7,831</u>             |
|                                                                   | <u>(24,000)</u>         | <u>67,831</u>            |
| <br><b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>                             |                         |                          |
| Achats d'immobilisations corporelles                              | <u>(36,939)</u>         | <u>(7,831)</u>           |
| <br>(Diminution) Augmentation nette de l'encaisse                 | (41,533)                | 14,541                   |
| Encaisse au début de l'exercice                                   | <u>112,979</u>          | <u>98,438</u>            |
| <br><b>Encaisse à la fin de l'exercice</b>                        | <b>\$ <u>71,446</u></b> | <b>\$ <u>112,979</u></b> |



**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**1. OBJECTIF DE L'ORGANISME**

L'Association communautaire Franskoise de Régina Inc. (Association) est une société constituée en vertu du « Non-Profit Corporations Act » de la Saskatchewan depuis le 13 janvier 1983. Son mandat est de développer et de promouvoir la langue française à Régina. L'Association est exonérée de l'impôt sur le revenu.

**2. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE ET OBLIGATION CONTRACTUEL**

En vertu d'une entente d'une durée indéfinie avec le Conseil des écoles fransaskoises, l'Association a obtenu le mandat de louer les espaces communautaires du Carrefour des Plaines et du Carrefour Horizons. L'Association conserve la totalité des revenus de location des espaces communautaires, en échange, l'Association s'engage à fournir les surveillants lors de la location, à maintenir une assurance de biens et de responsabilité de 5 000 000 \$, à verser des frais afférents à l'exploitation et l'entretien en fonction des pieds carrés loués et finalement, de planifier et partager les coûts de remplacement des équipements avec les écoles. De plus, l'Association a obtenu la gratuité quant à sa propre utilisation de ses espaces.

**3. SOMMAIRE DES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers de l'Association ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour organismes sans but lucratif et les principales méthodes comptables suivantes ont été appliquées:

**Utilisation d'estimations**

- a) Dans la préparation des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, la direction doit procéder à des estimations telles que la durée de vie utile, l'amortissement des immobilisations ainsi que sur les montants des revenus et des charges de l'exercice. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

**Comptabilisation des produits**

- b) L'Association applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports (subventions et dons). Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les apports relatifs aux immobilisations corporelles sont comptabilisés à titre d'apports reportés puis amortis de la même façon que les immobilisations auxquelles ils se rapportent.

Les autres revenus, les revenus de commandites et partenaires et les ventes diverses sont constatés à titre de produits au moment où la vente, la commandite ou l'événement a lieu.

Les revenus de location sont constatés à titre de produits de façon linéaire sur la durée des baux.

Les revenus de placements, qui sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice, consistent de produits d'intérêts.

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**Apports reçus sous forme de biens et services**

- c) Les bénévoles consacrent plusieurs heures par année à aider l'Association à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas comptabilisés dans les états financiers. Les apports sous forme de biens sont évalués à leur juste valeur, si elle peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que les biens sont utilisés dans le cours normale des activités de l'Association.

**Trésorerie et équivalents de trésorerie**

- d) La politique de l'Association consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires et les dépôts à terme dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition.

**Instruments financiers**

- e) L'Association évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur. Elle évalue ultérieurement tous ses actifs et passifs financiers au coût après amortissement.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent l'encaisse, les dépôts à terme, les comptes clients, les subventions à recevoir, les intérêts à recevoir et les parts sociales.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent les comptes fournisseurs et charges à payer, les salaires et charges sociales à payer, les dépôts de sécurité.

Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont comptabilisés au coût initial de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument selon la méthode de l'amortissement linéaire.

**Dépréciation**

- f) Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications possibles de dépréciation. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, soit directement, soit par l'ajustement du compte de provision, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. Cette reprise est comptabilisée aux résultats.

**Immobilisations corporelles**

- g) Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties annuellement sur leur durée de vie utile estimative à l'aide des taux et méthodes présentés ci-dessous, à l'exception de l'année d'acquisition où le taux est réduit de moitié.

|                        |        |                        |
|------------------------|--------|------------------------|
| Matériel informatique  | 3 ans  | Amortissement linéaire |
| Mobilier et équipement | 3 ans  | Amortissement linéaire |
| Système audio et vidéo | 10 ans | Amortissement linéaire |

Lorsqu'une immobilisation corporelle n'a plus aucun potentiel de service à long terme pour l'Association, l'excédent de sa valeur comptable nette sur sa valeur résiduelle doit être comptabilisé en charges à l'état des résultats.

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**4. ENCAISSE GREVÉE D'AFFECTATIONS**

|                                                            | <u>2023</u>      | <u>2022</u>       |
|------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| Encaisse grevée d'affectation externe - dépôts de sécurité | \$ 2,500         | \$ 3,000          |
| Encaisse grevée d'affectation interne - actif net affecté  | 105,214          | 105,214           |
| Encaisse grevée d'affectation - apports reportés           | <u>6,000</u>     | <u>9,500</u>      |
| Total de l'encaisse affecté                                | 113,714          | 117,714           |
| Encaisse non-grevée d'affectation                          | <u>(42,268)</u>  | <u>(4,735)</u>    |
| Total de l'encaisse                                        | <u>\$ 71,446</u> | <u>\$ 112,979</u> |

**5. DÉPÔTS À TERME**

|                                                              | <u>2023</u>      | <u>2022</u>      |
|--------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Dépôt à terme, échéant en mars 2024 portant intérêt de 3%    | \$ 32,970        | \$ -             |
| Dépôt à terme, échéant en mars 2023 portant intérêt de 0,65% | -                | 32,757           |
|                                                              | <u>-</u>         | <u>-</u>         |
|                                                              | <u>\$ 32,970</u> | <u>\$ 32,757</u> |

Le conseil d'administration a affecté les dépôts à terme pour les projets de modernisation.

**6. COMPTES À RECEVOIR**

|                                       | <u>2023</u>       | <u>2022</u>       |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Fonds Carrefour des Plaines (Note 19) | \$ 53,151         | \$ 301,933        |
| Comptes clients                       | 50,999            | 85,013            |
| Subventions à recevoir                | 117,925           | 21,709            |
| Intérêts à recevoir                   | <u>51</u>         | <u>11</u>         |
|                                       | <u>\$ 222,126</u> | <u>\$ 408,666</u> |

**7. IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

|                        | <u>Coût</u>      | <u>Amortissement<br/>Cumulé</u> | <u>Valeur comptable nette<br/>2023</u> | <u>2022</u>      |
|------------------------|------------------|---------------------------------|----------------------------------------|------------------|
| Matériel informatique  | \$ 12,471        | \$ 4,641                        | \$ 7,830                               | \$ 6,540         |
| Mobilier et équipement | 36,227           | 31,821                          | 4,406                                  | 1                |
| Système audio et vidéo | <u>27,022</u>    | <u>1,352</u>                    | <u>25,670</u>                          | <u>29,032</u>    |
|                        | <u>\$ 75,720</u> | <u>\$ 37,814</u>                | <u>\$ 37,906</u>                       | <u>\$ 35,573</u> |

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**8. MARGE DE CRÉDIT**

L'Association a une carte de crédit ayant un limite total de 5 000 \$, portant intérêt à 19,99%.

**9. REMISES GOUVERNEMENTALES**

Le montant dû pour les remises gouvernementales autres que les comptes qui sont présentés séparément dans le bilan est 5 674 \$ (2022 - 4 372 \$). Ce montant est inclus dans les salaires et cotisations sociales à payer.

**10. APPORTS REPORTÉS**

|                        | <u>Solde au début</u> | <u>Fonds reçus</u> | <u>Fonds utilisés</u> | <u>Solde à la fin</u> |
|------------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| Farm Credit            | \$ 5,000              | \$ -               | \$ 5,000              | \$ -                  |
| FJCF (vice-versa)      | 4,500                 | 1,500              | 6,000                 | -                     |
| Fondation Fransaskoise | -                     | 4,000              | -                     | 4,000                 |
| Affinity Credit Union  | -                     | 2,000              | -                     | 2,000                 |
|                        | <u>\$ 9,500</u>       | <u>\$ 7,500</u>    | <u>\$ 11,000</u>      | <u>\$ 6,000</u>       |

**11. APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS AUX IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

Les apports reportés afférents aux immobilisations corporelles représentent les apports reçus des bailleurs de fonds que l'Association a utilisé afin d'acheter des immobilisations corporelles. Les changements dans le solde des apports reportés liés aux immobilisations pour la période sont comme suit:

|                                                                                  | <u>2023</u>     | <u>2022</u>      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|
| Balance d'ouverture                                                              | \$ 11,790       | \$ 5,950         |
| Apports reçus au cours de l'exercice                                             | -               | 7,831            |
| Amortissements des apports reportés<br>afférents aux immobilisations corporelles | <u>(3,285)</u>  | <u>(1,991)</u>   |
| Balance de fermeture                                                             | <u>\$ 8,505</u> | <u>\$ 11,790</u> |

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**12. DETTE À LONG TERME**

|                                                                                                                                   | <u>2023</u>   | <u>2022</u>      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| Prêt CUEC, avec un capital à payer de 40 000 \$, garanti par le gouvernement canadien, sans intérêt jusqu'au 31 décembre 2023 (a) | \$ 16,000     | \$ 36,655        |
| Moins la tranche échéant à moins d'un an                                                                                          |               |                  |
| Paiements requis dans les 12 prochains mois                                                                                       | \$ 16,000     | \$ -             |
| Dettes remboursables                                                                                                              | <u>-</u>      | <u>-</u>         |
| Dettes courantes                                                                                                                  | <u>16,000</u> | <u>-</u>         |
| Dettes à long terme                                                                                                               | <u>\$ -</u>   | <u>\$ 36,655</u> |

(a) L'association a obtenu un prêt de 60 000 \$ dans le cadre du programme de compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC). Si l'association rembourse 40 000 \$ d'ici le 31 décembre 2023, le solde de 20 000 \$ sera annulé. Dans le cas contraire, un intérêt de 5 % s'appliquera sur le solde, lequel sera remboursable en versements sur 24 mois. Puisqu'il existe une assurance raisonnable que l'association remboursera 40 000 \$ d'ici le 31 décembre 2023, l'association a comptabilisé 20 000 \$ en résultat net lors de l'octroi du prêt, lequel est présenté dans les subventions fédérales. Le passif résultant du solde de 40 000 \$ a été initialement comptabilisé à sa juste valeur de 35 456 \$ en utilisant un taux d'intérêt de 5 %. L'Association considère que la différence de 4 544 \$ est une subvention en 2022. Étant donné que le prêt a été reçu en juillet, l'association a également comptabilisé des intérêts de 3 346 \$ (2022 - 1 199 \$) au résultat net.

Le total des paiements réguliers requis à l'égard de l'emprunt susmentionné pour chacun des cinq prochains exercices est le suivant :

|      |                  |
|------|------------------|
| 2024 | \$ 16,000        |
| 2025 | 0                |
| 2026 | 0                |
| 2027 | 0                |
| 2028 | <u>0</u>         |
|      | <u>\$ 16,000</u> |

**13. ACTIF NET GREVÉ D'AFFECTATIONS INTERNES**

|                                                      | <u>2023</u>       | <u>2022</u>       |
|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Modernisation du Bistro au Carrefour des Plaines     | \$ 30,214         | \$ 30,214         |
| Amélioration infrastructures, matériel et opérations | <u>75,000</u>     | <u>75,000</u>     |
|                                                      | <u>\$ 105,214</u> | <u>\$ 105,214</u> |

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**14. SUBVENTIONS FÉDÉRALES**

|                               | <u>2023</u>       | <u>2022</u>       |
|-------------------------------|-------------------|-------------------|
| Patrimoine Canada             | \$ 153,000        | \$ 112,669        |
| Financement Agricole Canada   | 5,000             | -                 |
| Gouvernement du Canada - CUEC | <u>-</u>          | <u>24,544</u>     |
|                               | <u>\$ 158,000</u> | <u>\$ 137,213</u> |

**15. FONDS CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE DE REGINA**

|                                                | <u>2023</u>      | <u>2022</u>       |
|------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| Fonds d'opérations                             | \$ 53,151        | \$ 52,781         |
| Fonds d'opérations années antérieurs           | -                | 120,000           |
| Fonds de capitalisation - Modernisation Bistro | <u>-</u>         | <u>95,000</u>     |
|                                                | <u>\$ 53,151</u> | <u>\$ 267,781</u> |

**16. SUBVENTIONS PROVINCIALES**

|                                   | <u>2023</u> | <u>2022</u>      |
|-----------------------------------|-------------|------------------|
| Subvention - Rénovation du bistro | <u>\$ -</u> | <u>\$ 78,504</u> |

**17. COMMANDITES ET PARTENAIRES**

|                              | <u>2023</u>      | <u>2022</u>     |
|------------------------------|------------------|-----------------|
| Conseil culturel fransaskois | \$ 6,000         | \$ -            |
| Commandites                  | <u>4,075</u>     | <u>1,500</u>    |
|                              | <u>\$ 10,075</u> | <u>\$ 1,500</u> |

**18. SUBVENTIONS DES PROGRAMMES D'EMPLOIS**

|                                       | <u>2023</u>     | <u>2022</u>      |
|---------------------------------------|-----------------|------------------|
| CÉCS                                  | \$ 5,876        | \$ 38,186        |
| Accès Emploi                          | 3,917           | -                |
| Assemblée Communautaires Fransaskoise | <u>-</u>        | <u>16,833</u>    |
|                                       | <u>\$ 9,793</u> | <u>\$ 55,019</u> |

**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

**19. LE FONDS CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE DE REGINA**

L'Association et le Conseil des écoles fransaskoises (le « CÉF ») No. 310 sont les seuls membres de Le fonds Centre Scolaire Communautaire de Regina (le « Fonds CSCR »). Le mandat du fonds est de donner à la communauté fransaskoise de Regina un lieu et des moyens pour encourager son regroupement et son épanouissement. Le fonds CSCR n'existe pas au sens morale mais les deux membres sont des organismes exonérées d'impôt au sens de la loi de l'impôt sur le revenu du Canada alors il ne fait aucune provision pour l'impôt sur le revenu.

Dû au fait que l'Association nomme la moitié des membres du comité administratif du fonds CSCR, elle a la capacité d'influencer le contenu des politiques et de l'administration du fonds. Cette influence représente un contrôle sur le fonds CSCR.

Les états financiers du fonds CSCR pour les exercices se terminant le 31 mars 2023 et 31 mars 2022 sont:

|                                                        | Fonds<br>d'opérations | Fonds de<br>Réserve | 2023       | 2022         |
|--------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|------------|--------------|
| <b>ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE</b>                 |                       |                     |            |              |
| Actif                                                  | \$ 281,665            | \$ 146,635          | \$ 428,300 | \$ 747,755   |
| Passif                                                 | 121,404               | -                   | 121,404    | 448,328      |
| Solde de fonds                                         | 160,261               | 146,635             | 306,896    | 299,427      |
|                                                        | \$ 281,665            | \$ 146,635          | \$ 428,300 | \$ 747,755   |
| <b>ÉTAT DES RÉSULTATS</b>                              |                       |                     |            |              |
| Produits                                               | \$ 142,266            | \$ 35,566           | \$ 177,832 | \$ 175,902   |
| Charges                                                | 140,079               | 30,284              | 170,363    | 355,368      |
| Excédent des<br>produits sur les charges               | \$ 2,187              | \$ 5,282            | \$ 7,469   | \$ (179,466) |
| <b>FLUX DE TRÉSORERIE</b>                              |                       |                     |            |              |
| Activités d'exploitation                               |                       | \$ (151,486)        | \$ 122,273 |              |
| Activités de financement                               |                       | -                   | -          |              |
| Activités d'investissement                             |                       | 29,334              | -          |              |
| Augmentation (décroissance)<br>nette de la trésorerie. |                       | \$ (122,152)        | \$ 122,273 |              |

Transactions entre entités apparentées

Pendant l'exercice l'Association a encourus 32 679 \$ (2022 - 36 759 \$) de frais afférents due au Fonds CSCR. L'Association a un compte à payer de 46 169 \$ (2022 - 166 169 \$) pour ses frais afférents due au Fonds CSCR.

L'Association a un compte recevable de 53 151 \$ (2022 - 301 933 \$) du Fonds CSCR. Selon l'entente de partenariat signée le 24 septembre 2020 par l'Association et le CÉF, l'Association a droit à 80% des revenus net du Fonds d'opérations commençant en juin 2020.

Cette opération a été inscrite à la valeur d'échange qui correspond au montant de la contrepartie convenue



**ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE DE REGINA INCORPORÉE**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 mars 2023**

entre les parties et est déterminée sur la base du recouvrement des coûts.

**20. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS**

Des honoraires ont été versés à un membre du conseil d'administration de 1 800 \$ (2022 - 1 700 \$). De ce montant, un compte à payer existe en date de la fin de l'exercice pour un total de 78 \$ (2022 - 1 300 \$).

**21. RISQUES FINANCIERS**

L'Association, par le biais de ses instruments financiers, est exposée à divers risques.

**Risque de crédit :**

L'Association est exposée à un risque de crédit principalement lié aux comptes clients, aux subventions à recevoir et aux intérêts à recevoir. En date de la fin de l'exercice, deux clients représentent 58% (2022 - 73%) des comptes clients.

**Risque de taux d'intérêt :**

L'Association est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixe. Les instruments à taux d'intérêt fixe assujettissent l'Association à un risque de juste valeur. L'Association est exposée à ce type de risque principalement en rapport à ses dépôts à terme.

**Risque de liquidité :**

L'Association est exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble de ses passifs financiers à court terme et de ça dette à long terme. En date de la fin de l'exercice, un fournisseur représente 54% des comptes fournisseurs.

**Risque de marché :**

L'Association est exposée aux autres risques de prix relativement à ses revenus locatifs qui incluent des revenus de baux à long terme. La juste valeur de ces revenus pourrait changer comparativement au marché locatif local, cependant l'Association serait toujours tenue d'honorer les baux signés

**22. CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT**

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés à des fins de comparaison et afin d'être conformes à la présentation des états financiers de l'exercice courant.

**ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE REGINA INC.**  
**ANNEXE 1 - ÉTAT DES RÉSULTATS PAR PROGRAM**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 MARS 2023**

|                                                                                  | Activités Socio-<br>Culturel | Activités<br>Sportives | Admin &<br>Fonctionnement | Auto-<br>Financement | Patrimoine<br>(Bistro) | Total            |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------|------------------|
| <b>PRODUITS</b>                                                                  |                              |                        |                           |                      |                        |                  |
| Subventions fédérales (Note 14)                                                  | \$ -                         | \$ -                   | \$ 158,000                | \$ -                 | \$ -                   | \$ 158,000       |
| Revenus de location (Notes 2)                                                    | -                            | -                      | -                         | 56,292               | -                      | 56,292           |
| Fonds CSCR (Note 15 & 19)                                                        | -                            | -                      | -                         | 53,151               | -                      | 53,151           |
| Autres apports                                                                   | 41,500                       | -                      | -                         | -                    | -                      | 41,500           |
| Ventes diverses                                                                  | 23,953                       | 2,260                  | 831                       | 1,148                | -                      | 28,192           |
| Commandites et partenaires (Note 17)                                             | 6,020                        | -                      | 3,620                     | 250                  | 185                    | 10,075           |
| Subventions des programmes d'emplois (Note 18)                                   | -                            | -                      | 9,793                     | -                    | -                      | 9,793            |
| Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles     | -                            | -                      | 3,285                     | -                    | -                      | 3,285            |
| Intérêts                                                                         | -                            | -                      | 253                       | -                    | -                      | 253              |
|                                                                                  | 71,473                       | 2,260                  | 175,782                   | 110,841              | 185                    | 360,541          |
| <b>CHARGES</b>                                                                   |                              |                        |                           |                      |                        |                  |
| Sous-traitants                                                                   | 11,229                       | -                      | 100,200                   | 372                  | 1,839                  | 113,639          |
| Salaires et charges sociales                                                     | -                            | -                      | 63,658                    | 31,388               | -                      | 95,045           |
| Frais afférents (Notes 2 & 19)                                                   | -                            | -                      | -                         | 32,679               | 668                    | 33,347           |
| Frais d'activités                                                                | 28,654                       | 92                     | 1,161                     | -                    | 799                    | 30,706           |
| Fournitures et frais de bureau                                                   | 8,625                        | -                      | 5,988                     | -                    | 156                    | 14,769           |
| Publicité et promotion                                                           | 1,156                        | -                      | 7,586                     | -                    | 3,000                  | 11,742           |
| Honoraires professionnels                                                        | -                            | -                      | 9,542                     | -                    | -                      | 9,542            |
| Frais de déplacement, de repas et d'hébergement                                  | 4,290                        | -                      | 3,373                     | -                    | -                      | 7,662            |
| Assurances                                                                       | -                            | -                      | 6,844                     | -                    | -                      | 6,844            |
| Amortissement des immobilisations corporelles                                    | -                            | -                      | 5,573                     | -                    | -                      | 5,573            |
| Télécommunications                                                               | -                            | -                      | 3,439                     | 619                  | -                      | 4,058            |
| Intérêts sur la dette à long terme (Note 12)                                     | -                            | -                      | 3,345                     | -                    | -                      | 3,345            |
| Créances irrécouvrables                                                          | -                            | -                      | -                         | 2,814                | -                      | 2,814            |
| Dons                                                                             | -                            | -                      | -                         | 1,350                | -                      | 1,350            |
| Location de salles                                                               | -                            | -                      | 556                       | 134                  | -                      | 690              |
| Frais bancaires                                                                  | -                            | -                      | 622                       | -                    | -                      | 622              |
|                                                                                  | 53,954                       | 92                     | 211,885                   | 69,355               | 6,463                  | 341,748          |
| <b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS<br/>SUR LES CHARGES AVANT AUTRE ITEM</b> | <b>17,520</b>                | <b>2,169</b>           | <b>(36,103)</b>           | <b>41,485</b>        | <b>(6,278)</b>         | <b>18,793</b>    |
| <b>AUTRE ITEM</b>                                                                |                              |                        |                           |                      |                        |                  |
| Honoraires de gestion                                                            | -                            | -                      | -                         | -                    | 33,334                 | 33,334           |
| Perte sur radiation des immobilisations corporelles                              | -                            | -                      | -                         | -                    | (29,032)               | (29,032)         |
|                                                                                  | -                            | -                      | -                         | -                    | 4,302                  | 4,302            |
| <b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS<br/>SUR LES CHARGES</b>                  | <b>\$ 17,520</b>             | <b>\$ 2,169</b>        | <b>(36,103)</b>           | <b>\$ 41,485</b>     | <b>(1,976)</b>         | <b>\$ 23,095</b> |